



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

58345

27 MAG. 1971

Il sottoscritto Rag. AURELIO ROSSI residente a Roma

Via le Rossini 7 legale rappresentante della Ditta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.

Tel. 872841 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

la revisione della pellicola dal titolo: ALL'OMBRA DEL DELITTO (Hallucination)

di nazionalità: Italiana produzione: "EURO INTERNATIONAL FILMS-S.P.A."

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri accertata metri

Roma, li 26 MAG 1971

p. EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: Claude Chabrol

Interpreti: Stephane Audran, Jean-Pierre Cassel, Angelo Infanti, Maria Michi

Charles Regnier prende la droga, e in uno dei suoi "viaggi", picchia la moglie Helene e quasi uccide il figlioletto di 4 anni Michel. Il padre di Charles, pensa che lo stato del figlio sia dovuto alla moglie, e assolda un certo Paul Thomas per accumulare prove contro Helene e far divorziare il figlio. Alla fine della vicenda però l'onestà di Helene trionfa, e la macchinazione ordita ai suoi danni salta per aria come un castello di carte.

TITOLI DI TESTA: Marchio Euro Presenta ~~ANDRE~~ Stephane Audran, Jean Pierre Cassel, Michel Bouquet in ALL'OMBRA DEL DELITTO (Hallucination) dal romanzo di Charlotte Armstrong "I giorni delle Parche" Edizioni Julliard, Soggetto e Sceneggiatura Claude Chabrol, Cosceneggiatore Luciana Mascoloç, con Annie Cordy, Jean-Claude Drouot, Mario Beccaria, Serge Bento, Jean Carmet, Marguerite Cassan, Louise Chevalier, Suzy Falk, Harry Kumel, Daniel Lecourtois, Pierre Lerumeur, Margot Lion, Maria Michi, Antonio Passalia, Katia Romanoff, Dominique Zardi, Angelo Infanti, Mario David, con la partecipazione di Michel Duchaussoy e Catherine Rouvel, Regia di Claude Chabrol

./.

TITOLI DI CODA: Fotografia Jean Rabier, Sviluppo e stampa Laboratori Eclair Epin
Seine, Musiche Pierre Jansen, Dirette da André Girard, Edizioni musicali
La Boetie, Montaggio Jacques Gaillard, Assistente Gilles Miroudot, Suono Guy
Chichignoud, Assistente Gerard Dacquay, Montaggio del suono Monique Rardoulis
Arredamento Guy Littaye, Direttore di Produzione Fred Surin, Amministratori
Gerard Espinet, Bernard Marsault, Ispettori di produzione Patrick Delauneux
Jacques Schaeffer, Aiuti regista Pierre Gauchet, Michel Dupuyn Segretaria di
edizione Catherine Dodd, Operatore alla macchina Alain Dourinou, Aiuti opera-
tore Alex Tomatis, Paul Cot, Fotografo di scena, Raoul Foulon, Trucco Louis
Bonnemaison, Maud Begon, Parrucchiera Irene Servet, Costumi Dany Rayet, Agente
stampa Rosine Josem, Rumorista Luois Devaivre, Canzoni Dominique Zardi, Regi-
strazione sonora Fono Roma, Con la partecipazione della C.V.D., Acconciature
Carita, Troupe belga, Direttore di produzione Alain Claude Guillaume, Ispt-
tori Pierre Drouot, Paul Arias, Segretaria edizione Michele Menary, Aiuto re-
gista Paul Collet, Operatore Ralf Boumans, Suono Jacques Eippers, Arredamento
Francoise Hardy, Una coproduzione italo-franco-belga, EURO INTERNATIONAL FILMS
Roma, LES FILMS BOETIE - Parigi, CINEVOG FILM, Bruxelles

[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, including the word 'CINEMA' and other illegible characters.]

La 1° sezione della Commissione di revisione cinematografica il giorno 3 giugno 1971 in sede di film, ad unanimità preliminarmente ad ogni decisione invita il rappresentante della società Sij. Prosperi ad eliminare tutte le sequenze del film con la ragazza ritardata di nome alleata della giovane amica di Paul.

Allegato
Arnaldo Bruscia
M. Caporale
G. Nyolby

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L.

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

D E C R E T A

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li

IL MINISTRO

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



VIALE ROSSINI, 7 - ROMA

Roma, 9 Giugno 1971

Prot. 7582

Al
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A. produttrice
del film:

All'Ombra del delitto (Hallucination)

si impegna a riportare su tutte le copie del film in circolazione in
Italia, il seguente taglio:

- eliminata tutta la sequenza del pornofilm con la ragazza ritardata
che viene solleticata dalla giovane amica di Paul.

Per un totale di mt. 38

Con osservanza.

EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.

Two handwritten signatures in blue ink are present. The first signature is on the left, and the second is on the right, positioned below the company name.

La 1^a commissione il giorno 9.6.71 visto il precedente verbale del 1.6.71 ritenuto che del film è stata eliminata la sequenza relativa al porno film per la lunghezza di mt. 38 come da lettera d'impiego delle banche Euro int. in data idrue, ritenuto che il film così epurato può essere ammesso alla visione in pubblico, peraltro con il divieto ai minori degli anni 18, in quanto la vicenda, come risulta dal suo stesso titolo (Hallucination) contiene sequenze che riguardano l'uso d'istante stupefacenti e talora le sequenze stesse sono rappresentate in forma di violenza, particolarmente impressionante. Per questi motivi ad unanimità autorizza la concessione del v.o. di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 18.

[Signature]
Arnaldo Ginone

[Signature]
Maggio

M. Crapisi

[Signature]
F. Felber

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio *[Signature]* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. *85.195*

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *All'ombra del delitto*

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

vietato ai minori degli anni 18

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li **- 9 GIU. 1971**

IL MINISTRO
[Signature]

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

15 GIU. 1971

SOC. EURO INTERNATIONAL FILMS

Viale Rossini, 7

IX^a Rev. Cin.R O M A

271/58305

: Film "ALL'OMBRA DEL DELITTO".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società il 27 maggio 1971 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n.161 la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

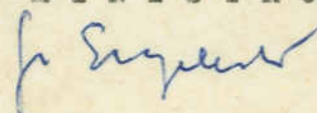
In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art.6 III° comma - della citata legge n.161), con decreto ministeriale del 9 giugno 1971 è stato concesso al film "ALL'OMBRA DEL DELITTO" il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni 18.

Si trascrive qui di seguito il citato parere:

"La I^a Sezione della Commissione di revisione cinematografica il giorno 1° giugno 1971 visionato il film, ad unanimità preliminarmente ad ogni decisione invita il rappresentante della Soc. Sig. Prosperi ad eliminare tutte le sequenze del pornofilm con la ragazza ritardata che viene solleticata dalla giovane amica di Paul.

La I^a Commissione il giorno 9.6.1971 visto il precedente verbale del 1.6.1971 che dal film è stata eliminata la sequenza relativa al pornofilm per la lunghezza di mt.38 come da lettera di impegno della Società Euro Int. in data odierna, ritenuto che il film così epurato può essere ammesso alla visione in pubblico, peraltro con il divieto per i minori degli anni 18, in quanto la vicenda, come risulta dal suo stesso titolo (Hallucination) contiene sequenze che riguardano l'uso di sostanze stupefacenti e talora le sequenze stesse sono rappresentate in forma di violenza particolarmente impressionante. Per questi motivi ad unanimità autorizza la concessione del nulla osta di proiezione in pubblico con il divieto di visione per i minori degli anni 18."

p. I L M I N I S T R O



EURO INTERNATIONAL FILMS



Roma, 11 Giugno 1971

Prot. N. 7771

VIALE ROSSINI, 7 - ROMA

Al
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo
R O M A

ALL'OMBRA DEL DELITTO (Hallucination)

La sottoscritta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A. preso atto del contenuto della Vs/ comunicazione del 11 giugno 1971 relativa alla revisione del film emarginato, dichiara di rinuociare a presentare domanda di appello.

Con osservanza.

EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.
IL DIRETTORE GENERALE
Luivio Frizzi

58345



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.
chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di n.25
visti censura del film:

ALL'OMBRA DEL DELITTO (Hallucination)

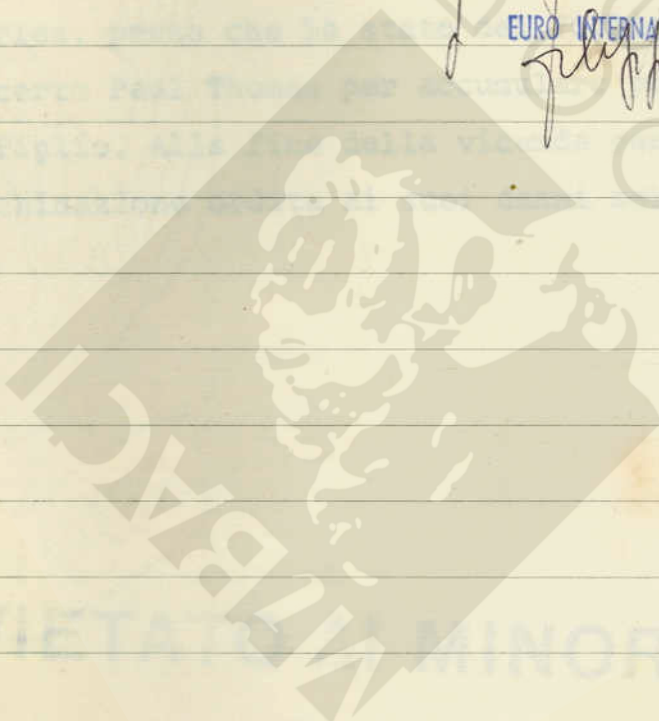
Con osservanza.

Roma, 17 Giugno 1971

EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.

Giuseppe Deane

58345
17-6-71
ES kwh.



VIETATO AI MINORI

N. 58345



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: ALL'OMBRA DEL DELITTO (Hallucination)

Metraggio { dichiarato
 { accertato 3291

Produzione EURO INTERNATIONAL FILMS
S.p.A.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: Claude Chabrol

Interpreti: Stephane Audran, Jean-Pierre Cassel, Angelo Infanti, Maria Michi

Charles Regnier prende la droga, e in uno dei suoi "viaggi", picchia la moglie Helene e quasi uccide il figlioletto di 4 anni Michel. Il padre di Charles, pensa che lo stato del figlio sia dovuto alla moglie, e assolda un certo Paul Thomas per accumulare prove contro Helene e far divorziare il figlio. Alla fine della vicenda però l'onestà di Helene trionfa, e la macchinazione ordita ai suoi danni salta per aria come un castello di carte.

VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 18

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 9 GIU. 1971 a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- 1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.
- 2°) Sono stati apportati i seguenti tagli: ~~Eliminata tutta la sequenza del pornofilm con la ragazza ritardata che viene solleticata dalla giovane amica di Paul.~~

Roma, li

17 GIU. 1971

PER COPIA CONFORME
IL DIRETTORE DI DIVISIONE
(Dott. Antonio D'Orazio)

IL MINISTRO

F.to EVANGELISTI

La Comunità I

a unanimità

pubblichamente al

ogni decisione

Invece il ~~capite~~

representante della

Società di Cooperazione

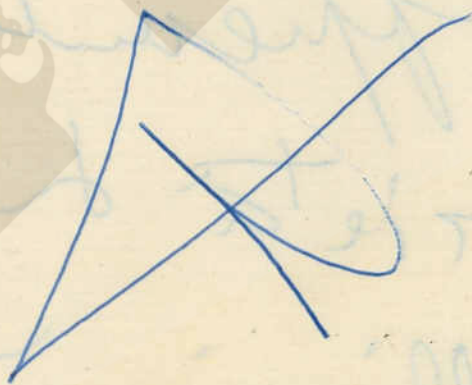
di eliminare tutta

la sequenza del

processo con la rete

Urbansats de noue
sollicitata D. D.
Sivane auis
D. Paul

Roma / - 6-97



All'ombra del delitto

La 1^a Commissione

n.º il precedente verbale del

9
6
1971

Ritornato del film è stata
~~spedita alla Commissione~~ eliminata
dalle sequenze, relativa al porno film
per la lunghezza di m. 38
come dalla lettera d'incarico in data

Il film così ripulito può essere ammesso
alla visione in pubblico, purché con il diritto
ai minori degli anni 18, in quanto la
vicenda, come risulta dal suo stesso titolo
(Alucinación) contiene sequenze che
riguardano il uso di sostanze
stupefacenti e talora le sequenze
stesse sono rappresentate in forma
di video, parzialmente
impersonante P.S.M.

A. Mauri.

Autografo
con il diritto per i minori degli anni 18

58 365

All'ombra del delitto

(Hallucination)

La Notturna



- LUDOVIC L'ha voluto lei no?/ Ha intenzione di continuare..
a fare la cameriera / o l'entraineuse o qualcos'altro,
o vuole ricominciare a fare la "spogliarell^{ista}" ?
- HELENE *non sono più abbastanza giovane -*
(Sono troppo vecchia per questo / non posso più farlo!
- LUDOVIC Crede che questa sia vita per un bambino?
- HELENE Quando Michel sarà guarito, andrò a Parigi.
- LUDOVIC No! / Non ce lo porterà via. Non ne ha il diritto! /
Ha fatto di tutto per distruggere mio figlio, ma
non distruggerà il figlio di mio figlio.
- HELENE Questo lo vedremo !...
- INFERMIERE Lei è la signorina Lagache ?
- HELENE No. / Mi scusi signorina. / .conosce qualche posto,
qui vicino, / dove potrei trovare una camera per
me? / Ma che non sia troppo cara?
- IMPIEGATA Ah, veramente non. / non saprei..
- HELENE Perché vede, non posso tornare a casa mia. / ..mio
figlio è ricoverato qui... /
- IMPIEGATA Sì. / sì capisco. /
- HELENE ...e sono molto stanca...
- DOTTORE Che cos'ha?
- IMPIEGATA Vorrebbe trovare una camera qui vicino..